

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	<b>TOYOTA Corolla (E10)  3 + 5 D Hatchback</b>  1992-  <b>TYPE: 025031</b>	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntä numero  <b>e4*94/20*0161*00</b>	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino  <b>1610 kg</b>	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal pähangsvægt Suurin sallittu traileripaino  <b>1300 kg</b>	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino  <b>75 kg</b>	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo  <b>7,06 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK													
							(c) BOSAL 24-07-2001								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

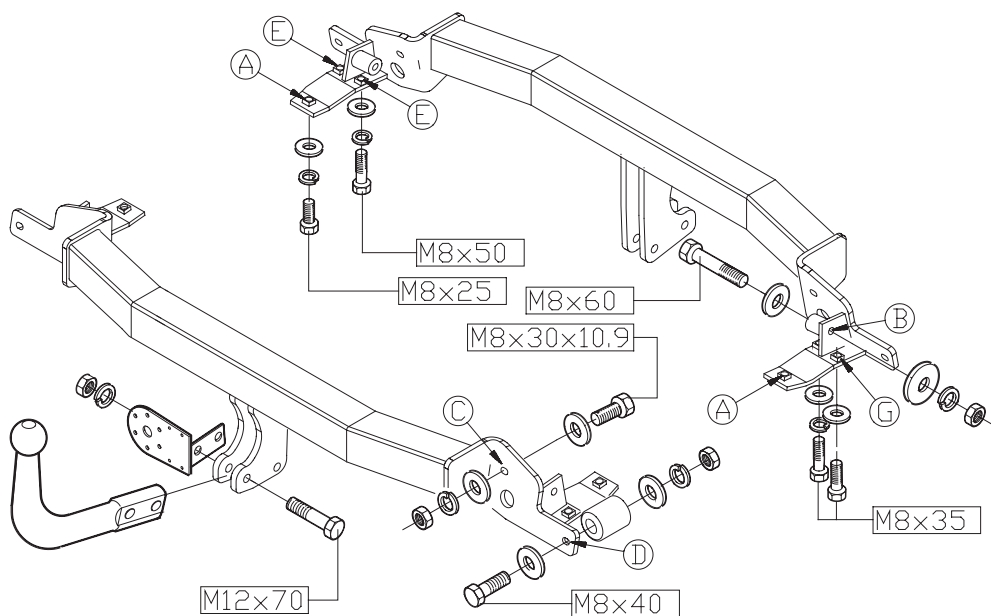
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

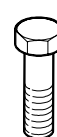
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Mukana tulevat osat
Materiel de fixation joint	



2x M8x25  
2x M8x30 (10.9)  
2x M8x35  
2x M8x40  
2x M8x50  
2x M8x60  
2x M12x70



8x M8  
2x M12



12x M8  
2x M12



18x M8

## 025031 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper en de beide spatlappen.
3. Demonteer het linker sleepoog (deze wordt niet meer gebruikt). Demonteer de achterste uitlaatdemper (zorg voor een goede tijdelijke ondersteuning van de rest van de uitlaat). Demonteer het rechter sleepoog (dit is een geheel met de achterste uitlaat ophangbeugel) de twee achterste bouten worden niet meer gebruikt.
4. Verwijder eventueel aanwezige kit of bitak ter plaatse van de trekhaak bevestigingsvlakken.
5. Plaats de trekhaak met zijn zijanten in de chassisbalken (de gaten "E" en "G" liggen bovenop de vrijgekomen moeren van de sleepoog bevestiging). Monteer de de bouten M8x25 inkl. veer- en sluitringen bij de gaten "A".
6. Monteer bij de gaten "B" de bouten M8x60 inkl. sluitringen aan de buitenzijde en veer- en sluitringen aan de binnenzijde.
7. Monteer de bouten M8x30 (10.9) bij de gaten "C" samen met sluitringen aan de binnen- en buitenzijde en de bijbehorende veerringen en moeren M8.
8. Monteer de achterste uitlaat ophangbeugel op zijn plaats terug met een originele bout en met twee bouten M8x50 bij de gaten "E" inkl. veer- en sluitringen.
9. Monteer de bouten M8x35 inkl. veer- en sluitringen bij de gaten "G".
10. Plaats afstandsbus "1" bij de gaten "D" tussen de trekhaak en het achterpaneel en monteer de bouten M8x40 inkl. veerringen sluitringen en moeren M8.
11. Zet de trekhaak vast met een momentsleutel. Gebruik hiervoor de volgende aanhaalmomenten:  
M 8 - 23 Nm (8.8)  
M 8 - 34 Nm (10.9)
12. Monteer de uitlaatdemper op zijn plaats terug.
13. Bereid de montage van de trekhaak bekabeling voor.
14. Maak uitsparingen in de bumper volgens de bijgeleverde sjablonen. LET OP voor de verschillen in bumper vorm voor oude en nieuwe model en de daarbij behorende sjablonen. (Model wijziging in juni 1995).
15. Monteer de bumper en de spatlappen terug op hun plaats.
16. Monteer de kogel samen met de stekkerdoosplaat met de bouten M12x70 inkl. veerringen en moeren en zet deze vast met een momentsleutel op 79 Nm.
17. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
18. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## 025031 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
2. Die hintere Stoßstange und die beiden Schmutzfänger demontieren.
3. Die linke Abschleppöse demontieren, wird nicht mehr benötigt. Den Endschalldämpfer demontieren, die restliche Auspuffanlage während der Montage der Anhängervorrichtung stabilisieren. Die rechte Abschleppöse, dient gleichzeitig als Schalldämpferaufhängung, demontieren. Die beiden hinteren Bolzen werden nicht mehr benötigt.
4. Eventuellen Kitt oder Teer auf den Befestigungsflächen der Anhängervorrichtung entfernen.
5. Die Anhängervorrichtung mit den Seitenflächen zwischen den Fahrwerksträgern plazieren. Die Löcher "E" und "G" müssen mit den jetzt freien Muttern der Abschleppösenbefestigungen übereinstimmen. Die Schrauben M8x25 mit Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "A" anbringen.
6. Die Schrauben M8x60 mit Unterlegscheiben an der Außenseite und mit Federringen und Unterlegscheiben an der Innenseite an den Löchern "B" befestigen (siehe Zeichnung).
7. Die Schrauben M8x30 (10.9) mit Unterlegscheiben an der Innen- und Außenseite mit den dazugehörigen Federringen und Muttern an den Löchern "C" befestigen (siehe Zeichnung).
8. Die hintere Schalldämpferaufhängung mit zwei Schrauben M8x50 (eine Originalschraube) Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "E" montieren.
9. Die Schrauben M8x35 mit Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "G" befestigen.
10. Die Distanzbuchse "1" an den Löchern "D" zwischen Anhängervorrichtung und Rückwand mit Schrauben M8x40, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M8 anbringen.
11. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm (8.8)  
M 8 - 34 Nm (10.9)
12. Den Endschalldämpfer wieder montieren.
13. Die Montage des Elektrosatzes vorbereiten.
14. Ausschnitte in der Stoßstange gemäß den beigefügten Schablonen vornehmen. Bedingt durch den Modellwechsel im Juni 95 gibt es verschiedene Stoßstangenformen. Daher gehören verschiedene Schablonen zum Lieferumfang.
15. Stoßstange und Schmutzfänger wieder montieren.
16. Kugel und Steckdosenhalteplatte mit Schrauben M12x70 Federringen und Muttern montieren (Drehmoment 79 Nm).
17. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
18. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## 025031 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list.
2. Remove the rear bumper cover and mud flaps.
3. Remove nearside towing eye. Remove the rear exhaust muffler (provide a temporary support for the rest of the exhaust). Remove the offside towing eye (this is integral with exhaust bracket). The two rear most bolts will no longer be used.
4. If necessary remove the underseal from around the towbar mounting points.
5. Put the towbar with its side mountings into the chassis members (holes "E" and "G" lay on top of M12 captive nuts of the towing eyes) and mount at holes "A" the bolts M8x25 including washers and spring washers.
6. Mount at position "B" the bolts M8x60 with plain washers on outside and with plain- and spring washers on the inside.
7. Mount The bolts M8x30 (10.9) at position "C" together with plain washers on in- and out side and with spring washers and nuts M8.
8. Re mount the rear most exhaust bracket with one original bolt and with bolts M8x50 including plain- and spring washers at hole position "E".
9. Mount bolts M8x35 at position "G" together with plain- and spring washers M8.
10. Place spacer tube "1" (L=12 mm) at holes "D" between tow bar and rear panel and mount bolts M8x40 with plain washers on in- and out side and with spring washers and nuts M8.
11. Secure the tow bar using a torque wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 (8.8) - 23 Nm                      M 8 (10.9) - 34 Nm.
12. Mount the rear exhaust back in its position.
13. Prepare the installation of the wiring kit.
14. Cut the bumper according the supplied templates. ATTENTION: look for the different bumper shapes for old and new models, and look for the different templates.
15. Mount the bumper and the mud flaps back.
16. Mount the ball together with the socket holder using the M12x70 bolts, spring washers and nuts and secure these with a torque wrench at 79 Nm.
17. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
18. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## **025031 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage.
2. Déposer le pare-chocs arrière et les deux pare-boues.
3. Déposer l'anneau de remorquage gauche (celui-ci ne sera plus utilisé). Déposer le silencieux arrière (assurer un support provisoire pour la partie restante de l'échappement). Déposer l'anneau de remorquage droit (formant un tout avec l'étrier arrière de suspension de l'échappement), les deux vis arrière ne sont plus utilisées.
4. Oter toute trace éventuelle de mastic ou pâte antioxydante à l'emplacement de la fixation de l'attelage.
5. Placer l'attelage, les côtés sur le châssis-support (les trous "E" et "G" étant au-dessus des vis de fixation de l'anneau de remorquage libérées). Fixer dans les trous "A" les vis M8x25, les rondelles coniques et les rondelles de joint.
6. Fixer dans les trous "B" les vis M8x60 et les rondelles de joint à l'extérieur, les rondelles coniques et de joint à l'intérieur.
7. Fixer dans les trous "C" les vis M8x30 (10.9) et les rondelles de joint à l'intérieur et à l'extérieur, les rondelles coniques et les écrous M8.
8. Remonter l'étrier arrière de suspension de l'échappement en fixant dans les trous "E" une vis d'origine et deux vis M8x50, les rondelles coniques et de joint.
9. Fixer dans les trous "G" les vis M8x35, les rondelles coniques et de joint.
10. Placer l'entretoise "1" au niveau des trous "D" entre l'attelage et la plaque arrière, fixer les vis M8x40, les rondelles coniques, les rondelles de joint et les écrous M8.
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 (8.8) - 23 Nm  
M 8 (10.9) - 34 Nm.
12. Remonter le silencieux préalablement déposé.
13. Préparer le montage du câblage de l'attelage.
14. Effectuer les découpes du pare-chocs suivant les gabarits fournis. ATTENTION aux formes différentes des pare-chocs des anciens et nouveaux modèles et aux gabarits fournis. (Modification de modèle en juin 1995).
15. Remonter le pare-chocs arrière et les deux pare-boues préalablement déposés.
16. Monter la boule d'attelage et la prise à l'aide des vis M12x70, des rondelles coniques et des écrous, puis serrer en assurant un couple de 79 Nm.
17. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
18. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## **025031 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque.
2. Desmontar el parachoques trasero y los dos guardabarros.
3. Desmontar la argolla de remolque izquierda (no se utiliza). Desmontar el silenciador de escape trasero (procurar que el resto del tubo de escape tenga un buen soporte provisional). Desmontar la argolla de remolque derecha (constituye una unidad con la abrazadera trasera del tubo de escape), los dos pernos traseros ya no se utilizan.
4. Quitar el pegamento o la pasta antioxidante que se encuentre eventualmente en los lados de fijación del gancho de tiro.
5. Colocar el gancho con sus laterales en los largueros (los orificios "E" y "G" se encuentran encima de las tuercas quedadas libres en el desmontaje de la argolla de remolque). Montar los pernos M8x25 en los orificios "A", con inclusión de aros elásticos y arandelas.
6. Montar en los orificios "B" los pernos M8x60 con arandelas en el lado exterior y con aros elásticos y arandelas en el lado interior.
7. Montar los pernos M8x30 (10.9) en los orificios "C" junto con las arandelas en el interior y en el exterior y con los aros elásticos y tuercas M8 correspondientes.
8. Montar la abrazadera trasera del tubo de escape de nuevo en su sitio con un perno original y con dos pernos M8x50 en los orificios "E", con inclusión de aros elásticos y arandelas.
9. Montar los pernos M8x35 con inclusión de aros elásticos y arandelas en los orificios "G".
10. Colocar el tubo distanciador "1" en los orificios "D", entre el gancho y el panel trasero, y montar los pernos M8x40 con inclusión de aros elásticos, arandelas y tuercas M8.
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 (8.8) - 23 Nm  
M 8 (10.9) - 34 Nm.
12. Montar de nuevo el silenciador de escape.
13. Preparar el montaje del cableado del gancho.
14. Efectuar vaciados en el parachoques según las plantillas incluidas. ATENCION A las diferencias de forma entre el parachoques nuevo y el viejo y las plantillas correspondientes (Modificación de modelo en junio de 1995).
15. Montar de nuevo el parachoques y los guardabarros.
16. Montar la bola junto con la placa del enchufe con los pernos M12x70, aros elásticos y tuercas y fijarlos con una llave dinamométrica a 79 Nm.
17. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
18. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## **025031 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækrog.
2. Afmonter den bagerste kofanger og begge stænklapper.
3. Afmonter venstre slæbekrog (denne bortfalder). Afmonter den bagerste lydpotte (sørg for god, midlertidig understøttelse af resten af udstødningssystemet). Afmonter den højre slæbekrog (den udgør en helhed sammen med den bagerste bøjle til udstødningsrøret). De 2 bagerste bolte bortfalder.
4. Fjern eventuelt kit eller lignende på de flader, hvor trækrog skal anbringes.
5. Anbring trækrogens sider i chassisvangerne (hullerne "E" og "G" ligger ovenpå de møtrikker, der er kommet fri ved afmontering af slæbekrogen). Monter boltene M8x25 inklusive fjeder- og slutskiver ved hullerne "A".
6. Monter ved hullerne "B" boltene M8x60 inkl. slutskiver på ydersiden og fjeder- og slutskiver på indersiden.
7. Monter boltene M8x30 (10.9) ved hullerne "C" sammen med slutskiver på inder- og ydersiden og de tilhørende fjederskiver og møtrikker M8.
8. Genanbring den bagerste udstødningsbøjle med en original bolt og 2 bolte M8x50 ved hullerne "E" inkl. fjederskiver og slutskiver.
9. Monter boltene M8x35 inkl. fjeder- og slutskiver ved hullerne "G".
10. Anbring afstandsbøsning "1" ved hullerne "D" mellem trækrog og bagpanelet og monter boltene M8x40 inkl. fjederskiver, slutskiver og møtrikker M8.
11. Fastgør trækrog. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 (8.8) - 23 Nm  
M 8 (10.9) - 34 Nm.
12. Genanbring lydpotten.
13. Forbered montering af kablerne til trækrog.
14. Lav udskæringer i kofangeren med hjælp af den medfølgende skabelon. Vær opmærksom på forskelle i kofangerformen mellem ny og gammel model og de der tilhørende skabeloner (modelændring i juni 1995).
15. Genanbring kofangeren og stænklapperne.
16. Monter kuglen sammen med stikdåsepladen med boltene M12x70 inkl. fjederskiver og møtrikker og spænd dem fast med en momentnøgle (79 Nm).
17. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
18. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## **025031 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.
2. Irrota takapuskuri ja molemmat roiskeläpät.
3. Irrota vasen hinaussilmukka, jota ei enää käytetä. Irrota takaäänenvaimennin (tee tilapäinen kannatus lopulle pakoputkistolle). Irrota oikea hinaussilmukka (joka on osa pakoputken kannatinta. Kahta ---- aaempaa ruuvia ei enää käytetä.
4. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä.
5. Asenna vetokoukku sivukiinnikkeineen runkopalkkeihin (reikien "E" ja "G" tulee olla hinaussilmukoiden vapaiden kiinnitysmuttereiden kohdalla) ja kiinnitä reikiin "A" ruuvit M8x25, sileät aluslevyt ja ---- jousialuslevyt.
6. Kiinnitä reikiin "B" ruuvit M8x60 sileät aluslevyt ulkopuolella ja sileät aluslevyt sekä jousialuslevyt -- sisäpuolella.
7. Kiinnitä reikiin "C" ruuvit M8x30 (10.9), sileät aluslevyt sisä- ja ulkopuolella ja ulkopuolella lisäksi ---- jousialuslevyt ja mutterit M8.
8. Kiinnitä takimmainen pakoputkiston kannatin yhden alkuperäisen ruuvien avulla ja reikiin "E" ---- kiinnitettävien ruuvien M8x50, sileiden aluslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
9. Kiinnitä reikiin "G" ruuvit M8x35, sileät aluslevyt ja jousialuslevyt M8.
10. Aseta väliholkit "1" (pituus 12 mm) reikiin "D" vetokoukun ja takapäädyn väliin ja kiinnitä ne ruuvien M8x40 avulla sileät aluslevyt ulko- ja sisäpuolella ja jousialuslevyt ja mutterit M8 sisäpuolella.
11. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M8 (8.8)        23 Nm  
M8 (10.9)      34 Nm
12. Kiinnitä pakoputkiston takapää takaisin paikalleen.
13. Valmistele johdinsarjan asennus.
14. Lovea puskuri varusteeseen kuuluvien mallineiden avulla. HUOMIO: Ota huomioon vanhemman ja - uudemman mallin erilaiset puskurin muodot ja erilaiset mallineet.
15. Kiinnitä puskuri ja roiskeläpät takaisin.
16. Kiinnitä kuulapää ja pistorasian kannatinlevy ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla ja kiristä kiinnitys 79 Nm:n momenttiin.
17. Noin 1000 km:n ajan jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
18. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen ---- väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).